

First Session, Thirty-sixth Parliament,  
46 Elizabeth II, 1997

Première session, trente-sixième législature,  
46 Elizabeth II, 1997

**THE SENATE OF CANADA**

**SÉNAT DU CANADA**

**BILL S-6**

**PROJET DE LOI S-6**

An Act to establish a National Historic Park to commemorate the “Persons Case”

Loi portant création d’un parc historique national pour commémorer l’affaire « personne »

---

First reading, November 5, 1997

---

---

Première lecture le 5 novembre 1997

---

THE HONOURABLE SENATOR KENNY

L'HONORABLE SÉNATEUR KENNY

## SUMMARY

This enactment establishes a National Historic Park dedicated to the people of Canada to honour and commemorate the “Persons Case”, in which the Judicial Committee of the Privy Council declared that the word “Persons” in section 24 of the *Constitution Act, 1867* includes women.

## SOMMAIRE

Ce texte érige un parc historique national à l’intention du peuple canadien pour commémorer l’affaire « personne » par laquelle le Comité judiciaire du Conseil privé a statué que le mot « personnes » à l’article 24 de la *Loi constitutionnelle de 1867* vise aussi les femmes.

THE SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

**BILL S-6**

**PROJET DE LOI S-6**

An Act to establish a National Historic Park  
to commemorate the “Persons Case”

Loi portant création d’un parc historique na-  
tional pour commémorer l’affaire « per-  
sonne »

Preamble

WHEREAS, on October 18, 1929, the  
Judicial Committee of the Privy Council de-  
clared that women were “Persons” within  
the meaning of section 24 of the *Constitution*  
*Act, 1867*, thereby entitling women to be-  
come eligible to be summoned to and be-  
come members of the Senate of Canada;

AND WHEREAS the “Persons Case” was  
a landmark decision, the long term effects of  
which were to make the Parliament of Ca-  
nada and other federal bodies more repre-  
sentative of Canadian society and to improve  
the status of women in Canadian society;

AND WHEREAS it is desirable to dedi-  
cate a park to all Canadians to commemorate  
and honour the “Persons Case” by designat-  
ing a location in the National Capital Region  
as a National Historic Park;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by  
and with the advice and consent of the  
Senate and House of Commons of Canada,  
enacts as follows:

Short title

**1.** This Act may be cited as the *Persons*  
*Case National Historic Park Act*.

Land set  
aside as a  
National Park

**2.** The lands described in the schedule are  
hereby set apart as a National Historic Park  
of Canada with like effect as though they  
had been set apart as a National Historic  
Park by the Governor in Council under and  
in compliance with subsection 9(1) of the  
*National Parks Act*.

Attendu :

que le 18 octobre 1929, le Comité judi-  
ciaire du Conseil privé a statué que les  
femmes étaient des personnes au sens de  
l’article 24 de la *Loi constitutionnelle de*  
*1867*, qu’en conséquence elles étaient ap-  
tes à être mandées au Sénat du Canada et  
à en devenir membres;

que l’affaire « personne » constitue un ar-  
rêt marquant qui a eu pour effet durable  
de rendre le Parlement du Canada et d’au-  
tres organismes fédéraux plus représenta-  
tifs de la société canadienne et d’amélio-  
rer la condition des femmes dans la socié-  
té canadienne;

qu’il y a lieu de créer ce parc à l’intention  
de tous les Canadiens afin de commémo-  
rer l’affaire « personne » en érigeant en  
parc historique national un endroit de la  
région de la capitale nationale,

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, édicte :

**1.** *Loi sur le Parc historique national de*  
*l’affaire « personne ».*

**2.** Les biens-fonds désignés dans l’annexe  
sont par les présentes érigés en parc histori-  
que national du Canada avec les mêmes  
conséquences que s’ils avaient été érigés en  
parc historique national par le gouverneur en  
conseil sous le régime du paragraphe 9(1) de  
la *Loi sur les parcs nationaux*.

Préambule

Titre abrégé

Terres érigées  
en parc natio-  
nal

Official name	3. The official name of the National Historic Park of Canada established by section 2 is the "Persons Case National Historic Park".	3. Le parc historique national érigé en vertu de l'article 2 s'appelle le Parc historique national de l'affaire « personne ».	Désignation officielle
Park to be public possession	4. In honour of and to commemorate the "Persons Case", the National Historic Park of Canada established by section 2 is dedicated to the people of Canada as a public park for their use, benefit and education, and for the enjoyment of future generations of Canadians.	4. En commémoration de l'affaire « personne », le parc historique national érigé en vertu de l'article 2 est créé à l'intention du peuple canadien afin que celui-ci puisse l'utiliser pour son plaisir et l'enrichissement de ses connaissances et pour l'avantage des 10 générations futures.	Usage public
Application of <i>National Parks Act</i>	5. Part II of the <i>National Parks Act</i> applies to the National Historic Park of Canada established under section 2.	5. La partie II de la <i>Loi sur les parcs nationaux</i> s'applique au parc historique national du Canada érigé en vertu de l'article 2.	La <i>Loi sur les parcs nationaux</i> s'applique
Binding on Her Majesty	6. This Act is binding on Her Majesty in right of Canada.	6. La présente loi lie Sa Majesté du chef 15 du Canada.	La Couronne est liée

## SCHEDULE

*(Section 2)*

That parcel or tract of land in the Province of Ontario more particularly described as follows:

Part of Lot A, West Sussex Street, Plan 42482; Part of Sussex Drive and Rideau Street, Plan 42482 (closed by By-Law 3657, registered as Instrument No. CR122494), and part of Lot B, Concession C, Rideau Front, known as Sussex Episcopal Church Property West, Plan 42482, designated as Parts 1, 2, 3, 8, 9 and 10 on Plan 5R-4770, in the City of Ottawa, in the Regional Municipality of Ottawa-Carleton.

Save and except that part of the said Lot A and Sussex Episcopal Church Property West, Plan 42482, which is designated as Parts 1, 2 and 3 on Plan 5R-9386, in the City of Ottawa, in the Regional Municipality of Ottawa-Carleton.

## ANNEXE

*(article 2)*

La parcelle ou étendue de terre située dans la province d'Ontario et désignée comme suit :

La partie du lot A, rue Sussex ouest, montrée sur le plan 42482; la partie de la promenade Sussex et de la rue Rideau montrée sur le plan 42482, (clôturée en vertu du règlement 3657, enregistré comme document n° CR122494) et la partie du lot B, de la concession C, Rideau Front, connue sous le nom de Sussex Episcopal Church Property West, montrée au plan 42482, désignée comme étant les parties 1, 2, 3, 8, 9 et 10 au plan 5R-4770, dans la ville d'Ottawa, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

À l'exception de la partie dudit lot A et de la Sussex Episcopal Church Property West, montrée au plan 42482 désignée comme étant les parties 1, 2 et 3, au plan 5R-9386, dans la ville d'Ottawa, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.